

# DEVELOPING CHINESE FLUENCY

An Introductory Course

# 你我他

Nǐ Wǒ Tā

VOLUME 1

INSTRUCTOR'S EDITION

SIMPLIFIED CHINESE

张霓 Phyllis Zhang

with *Learn About Culture* by  
Li Wei and Robert Moore

 CENGAGE  
Learning®

Australia • Brazil • Mexico • Singapore • United Kingdom • United States

***Ni Wo Ta / Developing Chinese Fluency:  
An Introductory Course  
Simplified Chinese, Volume 1***  
Phyllis Zhang

Product Director:  
Beth Kramer

Senior Product Managers:  
Nicole Morinon, Martine Edwards

Managing Developer:  
Katie Wade

Content Coordinator:  
Gregory Madan

Product Assistant:  
Kimberley Hunt

Associate Media Developer:  
Patrick Brand

Executive Market Development Manager:  
Ben Rivera

Senior Content Project Manager:  
Aileen Mason

Manufacturing Planner:  
Betsy Donaghey

Rights Acquisition Specialist:  
Jessica Elias

Asia:

Publishing Director:  
Roy Lee

Editorial Manager:  
Lan Zhao

Associate Development Editor:  
Titus Teo

Product Manager:  
Mei-Yun Loh

Senior Product Manager:  
Joyce Tan

Regional Manager, Production and Rights:  
Pauline Lim

Senior Production Executive:  
Cindy Chai

Creative Manager:  
Melvin Chong

Designer:  
Redbean De Pte Ltd

Compositor:  
Puey Yan Goh

Illustrators:  
Zheng Yan, Andrew Ng

Cover Images:  
Cengage Learning

© 2015 Cengage Learning

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work covered by the copyright herein may be reproduced, transmitted, stored, or used in any form or by any means graphic, electronic, or mechanical, including but not limited to photocopying, recording, scanning, digitizing, taping, web distribution, information networks, or information storage and retrieval systems, except as permitted under Section 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the publisher.

For product information and technology assistance, contact us at  
**Cengage Learning Customer & Sales Support, 1-800-354-9706**

For permission to use material from this text or product,  
submit all requests online at [www.cengage.com/permissions](http://www.cengage.com/permissions).  
Further permissions questions can be emailed to  
[permissionrequest@cengage.com](mailto:permissionrequest@cengage.com).

Library of Congress Control Number: 2013951707

Instructor's Edition:

ISBN-13: 978-1-285-43353-0

ISBN-10: 1-285-43353-X

**Cengage Learning**

200 First Stamford Place, 4th Floor  
Stamford, CT 06902  
USA

Cengage Learning is a leading provider of customized learning solutions with office locations around the globe, including Singapore, the United Kingdom, Australia, Mexico, Brazil and Japan. Locate your local office at [international.cengage.com/region](http://international.cengage.com/region).

Cengage Learning products are represented in Canada by Nelson Education, Ltd.

For your course and learning solutions, visit [www.cengage.com](http://www.cengage.com).

Purchase any of our products at your local college store or at our preferred online store [www.cengagebrain.com](http://www.cengagebrain.com).

**Instructors:** Please visit [login.cengage.com](http://login.cengage.com) and log in to access instructor-specific resources.

# To The Instructor


## 教程特点简介

### 适用对象

本教程为零起点大学初学者设计，但亦可用于略有基础的初学者及高中教程。根据课时长短和进度快慢，本教程大学中文课程可在1~1.5学年完成，高中大约需要2学年。

### 教学设计及创意

- 1 传统教学方式的局限：**传统的教学方式依赖汉字学习课文，特别是初级教程，往往语音、习字、语法一并出现，对于初学者负担极重。同时由于每课的词汇量必须严格控制，也致使内容单薄，进程缓慢。如在学习词汇时，单词分解为单字，单字分解为笔画，笔画再组成字、字再组词，词再组句，这个漫长的过程往往致使学生的反应速度降低，同时流利度的训练以及词汇的扩展也受到极大限制。
- 2 多媒体创新设计：**《初级中文教程——你我他》以一视频故事短片作为教学内容之载体来展开教学，旨在有效地促进初学者在语音、听力、汉字、及文化方面的学习。此教程图、文、音、像多管齐下，有效地营造一个多媒体多感官的语言文化学习环境。视听短片以中国北京为背景，将初级中文中的重点语法和常用基本词汇尽可能自然地融入故事之中。教程利用多种互动方式来层层螺旋循环，推动技能的扩展和提升。课程配套网站提供线上词句听说、问答、语法、听读等多种练习方式，丰富并强化学习体验。
- 3 结合多种教学法：**《你我他》教程以功能—概念 (functional-notional) 的编排方式为主干，以交际技能目标为单元主要目标进行反向设计。单元学习先从词语和语法结构入手，为视听任务做好语言准备，然后层层推进、过渡，最后以交际任务活动作为单元训练的结束。即单元结束时，学生除掌握基本词汇、语法概念、文化知识外，应达到预期的听读诠释 (Interpretive)、日常交际 (Interpersonal)、表达演示 (Presentational) 的技能目标。



**4 语法系统：**作者认为，初学者在课堂教学模式下应尽快建立一个中文语法结构概念，有助于学习者对中文结构特点的掌握，并为中级、高级学习打下良好基础。为此，本教程在语法教学上尝试采用一种以功能为纲的讲授方式，即围绕句法功能、语用功能来对基础句法结构概念、语序基本原则、以及句式句型进行介绍。(功能语法引用及出处说明见下)

**5 点、线、面、体的训练程序：**传统教程中多半采用的是自上而下的教学方式，即先有课文，词汇基于课文列出；课文学习之后再做操练、扩展。这样的好处是一开始就知道学习内容，局限是词汇受课文所限，自由发挥的空间极其有限。本教程采用自下而上（建构）的方式，以点—线—面—体（词、句、段、文）的方式逐步展开。以主题词汇导入，功能为纲。好处是主题词汇集中，自由发挥时有较大空间。由于中文语音的特点，这种由短渐长的训练方式有助于语音的准确和流利度的培养。从交际角度上看，由于词句练习基于主题词汇和功能，范围比课文的更广，因此学生在听力适应能力上会相对高一些，表达也会更自由一些。主题词汇与功能结合紧密，也更有利于词汇的记忆和应用。

## 多媒体教学设计理念

本教程充分利用现代技术的多媒体呈现优势，使多感官发挥作用来辅助初级阶段的语音及汉字学习，不但可有效地增强理解和记忆，而且能丰富教学内容。也就是说，不必因汉字还没介绍就减少当课 授课重点分为几步，各步骤目标明确，各个击破。如：

**1 首次语言输入**，以语音为主，重点在语言形式(form-focused)。即听说领先一步，通过图片和语音输入进行词句听说练习，目的是先熟悉基本词汇和用法，为下面的任务做语言准备。与纯拼音教学不同的是，视听法的听说练习用的是多感官方式，更为直觉地感受语音、语流和语气，因此比用拼音教学更为直接、有效。

**2 再次语言输入**，以视听为主，即向上循环一层，重点在交际语言的理解和熟悉(meaning focused)。通过视频，以呈现生活场景的方式来体现语言在实际生活中的应用，目的是在加深语言理解的同时深化视觉听觉印象，让语音以及语用进一步渗透。视频故事的人物容易让学生联系实际生活的交际需要，使语言功能更为凸显。

**3 听说跟进**，以课堂练习及课后网上听说练习为主，重点在巩固所学内容(reinforcement)。学生通过课堂活动练习句式结构，再以线上听说问答跟进，以复习课文内容并联系自己的情况练习口头表达。

- 4 读写跟进**，重点在解决读写问题 (literacy development)。汉字从头到尾都会出现，但前面的几项活动的重点并不是认读，因此拼音可伴随汉字出现作为辅助。而在以上个各环节目标达到后，剩下的就是单纯的习字了，学生可专一地分解汉字慢慢练习。由于有前面的视觉听觉铺垫，此时学习汉字都会联想到所学的内容，因而会进一步加深印象和记忆，使汉字的学习更有目的性针对性。因此，本教程词汇虽然看上去比传统教程多，但大部分都有多媒体辅助。如果老师并不要求字字手写、句句熟记，那就不会增添学生额外的负担。
- 5 技能整合**，向交际应用层次上推进，重点在复习巩固、综合应用 (integration)。这是单元教学程序中最后一步螺旋上升，对所学内容进行盘点，对语言应用能力进行整合，对学生分技能表现进行评量验收。

## 教程总体编排

前期基础单元	含4个小单元，介绍基本知识，进行基础语音及汉字训练
第一阶段主单元	含7个单元，每单元为一个主题，分为2课进行(A, B)，及单元复习
第二阶段主单元	含7个单元，每单元为一个主题，分为2课进行(A, B)，及单元复习
教程收尾单元	只含视频短片及讨论话题，作为教程的结束

## 单元课时计划

(以下以50分钟为1课时，所需时数均为粗略估算)

	快进度时数	慢进度时数	复习+考试时数
前期基础单元 <b>Pre-Units 1-4</b>	共 8-10 (每单元 2-2.5)	共 12-16 (每单元 3-4)	2 (一次阶段复习及考试)
主单元 <b>Main Units 1-7</b>	共 49-56 (每单元 7-8)	共 63-70 (每单元 9-10)	6 (三次阶段复习及考试) 1 (期末大考复习)
主单元 <b>Main Units 8-14</b>	共 56-63 (每单元 8-9)	共 80-88 (每单元 10-11)	6 (三次阶段复习及考试) 1 (期末大考复习)
收尾单元 <b>Concluding Unit</b>	共 2-3	共 3-4	0
全教程总计	共 115-132	158-178	16

## 主单元基本教学步骤

步骤	内容	时长 (分钟)	方式	活动及目标
0	单元简介 (课前)	1	单元标题页: 各项单元重点, 英语说明	快读; 熟悉单元内容及学习目标
1	词汇预习 (课前)	10-15	线上词卡: 汉字、拼音、英文	预习; 熟悉生词发音与词义
2	词句听说 (课前)	20-25	在线多媒体: 图文、音频呈现方式。 课本含主要例句, 汉字及拼音句式结构含简单英文注释	自行练习: 熟悉词句, 学习语法结构; 为视听任务做语言准备
3	短片视听 (课上)	20-25	视频短片: 线上短片或DVD播放 课本上含视频图片及语言提示	课上活动; 片长1-2分钟, 播放数次; 伴有相关练习; 模仿跟读, 回答问题、复述; 熟悉内容和语句, 提高语音准确及流利度
4	重点讲练 (课上)	20-30	课堂活动: 课本呈现主要句式结构、复习及练习提示	教师讲解、带练主课重点; 复习语句语法、加深理解
5	会话演练 (课上)	20-25	课堂活动: 课本呈现图片、句式结构及问答提示	学生互动、先看图对练, 然后互动自由交流, 再汇报小结、教师提问检查; 学生能用句式做简单交流
6	语法巩固 (课上) (课后)	15-20 10-15	线下练习/线上打写: 选词填空、翻译等; 课本印有题目供课上练习; 线上练习均有自动答案	课上若有时间可先口头对练; 课后线上练习, 用打字方式回答; 学生须掌握当课的语法结构(提供答案, 老师不必阅卷)

步骤	内容	时长 (分钟)	方式	活动及目标
7	听答对话 (课后)	20-25	线上听答: 线上音频听答练习	课后作业, 根据图片故事的提示回答短片故事的内容, 然后听答与自己相关的问题; 学生须能回答短片内容, 并谈自己的情况
	习字练习 (课后)	30-40	识字练习册/线上打写: 练习册上描红练习, 认读练习, 线上打写认读练习	每节课后均有习字练习; 学生须能记住基本汉字、认读短语、打写短语或短句
8-14	每单元第二课与以上步骤相同			
15	了解文化 (课前) (课上)	5-10	课本阅读: 英语介绍, 配有简单问答练习	课前阅读, 自我检查阅读理解; 课上讨论; 学生须能用英语(或母语)做内容问答讨论
16 17 18	单元复习 (课后) (课上)		课本/线上练习: 翻译语句、对话、小测验等语法复习及测验; 交际技能演练测试题目、要求	酌情安排课上或课后活动, 亦可作为单元测试和技能评估

## 前期基础训练教程说明

在主单元开始前, 有4个语音及汉字基础训练单元, 为主单元教程做铺垫和必要准备。因此, 本教程第一单元是在开课两周以后才开始进行的。基础训练单元主要有以下特点:

**1 探索语音及拼音教学方式:** 传统的通过拼音来讲练语音的方式, 或强调调号的方式来讲练、纠正声调的办法都没有较为成功的实例。因此本教程将通过视频探索直觉感受法来提高语音教学效果。

**2 直觉法声调教学:** 直觉感受法最重要的是不刻意强调声调, 而是让学生跟着录音聆听模仿, 自然地上下调整声调(好比学唱一首歌, 跟着听几遍就会了, 而不需要看着谱上的标示来学)。在教程中会有专门介绍, 但老师不必在课上花大量时间讲解, 或做标注调号练习。基本语音及声调的练习将由视频或音频练习来指导覆盖。

**3 兼顾打写的习字练习：**本教程试图探索出汉字手写与打写齐头并进的有效方式，降低由于书写造成的学习障碍，推动语言技能有效发展。前期的4个小单元利用网络和动画技术演示笔顺规则，并利用智能手机或 板式电脑工具训练电子输入汉字技能，以便学生在学习中能随时随地练习汉字手写和打写。在进入主单元后，每天应有习字练习，包括手写与打写。

**4 打写利大于弊：**初学者可手写多，打写少，然后再慢慢增加打写及认读的练习。打写有以下有利之处：

- 减轻手写的压力，提高初学者的学习效率。
- 打写通过语音输入，有利于增强语音、拼音拼写的准确度，提高词汇学习效率。
- 若从初级就训练打写，能够迅速获得对同音词的意识，培养认读习惯，为日后的实用写作打下良好基础。
- 可用常用词组短语连打的方式作为流利度强化练习，增强语块意识，从而提高语言准确性。
- 更符合数码时代学习者的学习方式。

## 识字练习册 (Literacy Workbook)

上册含4个前期基础单元的拼音及汉字练习，以及1-7主单元的习字练习；下册含8-14主单元的习字练习，以及后续水平保持计划的读写练习。

## 中文结构特点及术语使用说明

教程中对语序变化及句末重心的讲解主要基于作者本人对中文句法语用功能的研究（作者博士论文Word Order Variation and End-Focus in Chinese: Pragmatic Functions, 1994）。句法的基本理念基于功能语法学派理论，参考诸多欧洲学者有关“主题及焦点”（Topic and Focus）之论述，以及华人学者有关中文结构特点的文献，如“话题—说明”句式结构（Topic-Comment Structure, Y. R. Chao 1968, F. Tsao 1979, and Li & Thompson 1981）和时序优先原则（Temporal Sequence Principle, J. H-I Tai 1985）。本教程词类名称兼用了早期教材Speak Mandarin（Fenn and Tewksbury, 1967）和 Colloquial Chinese（T'ung and Pollard, 1988）中的部分用法，如 Stative Verb, Coverb, Time Words, Place Words 等，特此说明。

张霓 (Phyllis Zhang)